



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

25 noiembrie 2022

Nr. 01-06-56

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare Acordul între Republica Moldova și Regatul Belgiei privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, precum și proiectul de lege în acest sens, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 804 din 23 noiembrie 2022.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Cu respect,

Sander
Maia SANDU

Anexe:

- | | |
|--|-----------|
| 1. Copia demersului Guvernului | - 1 filă; |
| 2. Hotărârea Guvernului nr.804 din 23 noiembrie 2022 | - 2 file; |
| 3. Proiectul de lege | - 2 file; |
| 4. Copia de pe textul Acordului în limba română | - 5 file; |
| 5. Copia de pe textul Acordului în limba engleză | - 5 file; |
| 6. Argumentarea oportunității ratificării | - 3 file; |
| 7. Avizele autorităților de resort | - 6 file; |
| 8. Tabelul de sinteză | - 3 file. |

Domnului Igor GROSU,
Președinte al Parlamentului

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr. <u>430</u>	
" <u>28</u> "	<u>11</u> 20 <u>22</u>
Ora	



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 20-76-11351

Chișinău

23 noiembrie 2022

Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, întocmit la Praga la 31 august 2022, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 804/2022.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege în limba română și limba rusă - 2 file;
2. Proiectul de lege în limba română și limba rusă - 2 file;
3. Copia de pe textul Acordului în limba română - 5 file;
4. Copia de pe textul Acordului în limba engleză - 5 file;
4. Argumentarea oportunității de ratificare - 3 file;
5. Avizele autorităților - 6 file;
6. Sinteza obiecțiilor și propunerilor - 3 file.

Secretar general adjunct al Guvernului  Roman CAZAN

Ex.: Nicolae Sandu
Tel.: 022 250 579

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2	
Nr.	2184
Data	24 11 2022

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 104

Fax:
+ 373 22 242 696

E-mail:
cancelaria@gov.md



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 804

din 23 noiembrie 2022

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Acordului dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei privind
angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri
ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare,
întocmit la Praga la 31 august 2022**

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, întocmit la Praga la 31 august 2022.

Prim-ministru



Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul justiției

NATALIA GAVRILIȚA

Nicolae POPESCU

Sergiu Litvinenco

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

**pentru ratificarea Acordului dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei
privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de
membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor
consulare, întocmit la Praga la 31 august 2022**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, întocmit la Praga la 31 august 2022.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții belgiene ratificarea Acordului menționat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

ARGUMENTAREA

oportunității ratificării Acordului dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, întocmit la Praga, la 31 august 2022

A. Descrierea tratatului

Acordul propus pentru ratificare este un document bilateral, încheiat la nivel de state între Republica Moldova și Regatul Belgiei.

Acordul este structurat în 8 articole, care reglementează posibilitatea acordării membrilor familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare dreptul de a se antrena în activități profesionale de menținere și perfecționare a calificării din țara de origine, prin încadrarea în câmpul muncii în țara de reședință, pe durata aflării acestora în misiune. Prezentul tratat nu amendează, nu implementează și nici nu substituie vreun tratat existent. A fost încheiat pe o perioadă nedeterminată și va putea fi denunțat urmare unei notificări scrise din partea oricărei dintre părți. În acest caz, Acordul își va înceta aplicabilitatea la 6 luni după data primirii notificării respective.

MAEIE consideră că punerea în aplicare a Acordului vizat va contribui atât la asigurarea garanțiilor prevăzute de legislația în vigoare în domeniul protecției familiei, cât și la asigurarea dreptului la muncă a membrilor de familie care însoțesc colaboratorii instituțiilor diplomatice, administrative și tehnice pe durata misiunii.

B. Analiza de impact

1. **Actualitatea Acordului** rezidă în existența relațiilor diplomatice de durată între RM și Regatul Belgiei, confirmate de activitatea Ambasadei RM la Bruxelles. Pe teritoriul Regatului Belgiei, RM are deschise două misiuni diplomatice, Ambasada pe dimensiunea bilaterală în cadrul căreia activează 4 diplomați ai RM și 2 persoane din personalul administrativ-tehnic și Misiunea Republicii Moldova pe lângă Uniunea Europeană unde își desfășoară activitatea 7 diplomați și o persoană din personal administrativ-tehnic. Oricare dintre funcționarii celor două misiuni diplomatice pot fi însoțiți în misiune de familie sa și membrii acesteia, care locuiesc într-o gospodărie cu persoana delegată de statul acreditant.

Deoarece actualmente Ambasada Regatului Belgiei, cu sediul la București este acreditată prin cumul și pentru RM, partea belgiană va putea beneficia de prevederile acestui tratat când va avea diplomați rezidenți pe teritoriul RM.

Republica Moldova a încheiat/semnat înțelegeri similare cu SUA, Franța, Germania, Canada, România, Portugalia, Ungaria, Turcia și Polonia, iar în proces de negociere se află două proiecte de acorduri bilaterale în acest domeniu cu Olanda și Spania.

Scopul principal al Acordului este autorizarea, în baza principiului reciprocității, a persoanelor (soților, soțiilor și, în unele cazuri, a copiilor) aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunilor diplomatice și oficiilor consulare de a se antrena în activitatea de muncă în statul în care au fost detașați. Acest drept se va acorda în baza cererii și doar pe durata aflării acestora în misiune. Pe lângă alte beneficii, ridicarea restricțiilor de angajare a persoanelor respective în câmpul muncii va contribui la perfecționarea calificării acestora. Obiectul de reglementare, care ar consemna și reciprocitatea părților, nu poate fi

reglementat altfel decât printr-un tratat, care nu implică adoptarea unor acte subsecvente: protocoale, anexe, reguli, planuri de implementare etc.

Deoarece tratatul nu creează obligații majore pentru părți, și anume doar cea de a emite autorizația pentru a se angaja la munca remunerată, soluționarea litigiilor nu este prevăzută, urmând a fi aplicate regulile generale din dreptul tratatelor.

2. **Aspectul politic, cultural și social:** Prevederile Acordului nu contravin politicii externe a Republicii Moldova. Pe plan bilateral, Acordul are la bază principiul reciprocității, corespunde intereselor ambelor state și va contribui la facilitarea activității Ambasadei Republicii Moldova la Bruxelles. Punerea în aplicare a acestui Acord va contribui la sporirea legăturilor sociale între membrii familiilor funcționarilor misiunilor diplomatice și societatea din țara de reședință, prin angajarea în câmpul muncii, ceea ce va spori inevitabil contacte interumane și dezvoltarea relațiilor bilaterale. Asemenea contacte vor fi o platformă favorabilă pentru familiarizarea și transferul de culturi în colectivele în care vor activa persoanele vizate. Subiecții Acordului vor deveni și subiecți ai sistemului de protecție socială al statului acreditat și ar putea beneficia, în consecință, de prevederile *Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Belgiei, semnat la Bruxelles, la 12.09.2012*.

3. **Aspectul economic și de mediu:** Acordul nu conține prevederi care ar avea repercursiuni negative asupra economiei Republicii Moldova. Mai mult ca atât, persoanele ce vor efectua munci remunerate în baza Acordului menționat, vor deveni subiecți de drept fiscal și, prin urmare, vor achita taxele prevăzute de legislația națională, ceea ce va contribui la dezvoltarea indirectă a economiei.

4. **Aspectul normativ:** Acordul menționat este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Cartei ONU și cu prevederile tratatelor internaționale și legislației în vigoare, nu necesită modificarea sau completarea acestora sau adoptarea unor noi acte legislative. Relațiile de muncă a membrilor de familie în statul acreditat vor fi reglementate de legislația acestuia.

5. **Aspectul instituțional și organizatoric:** Aplicarea prevederilor Acordului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente și nu va condiționa abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi. Competența pentru implementarea și monitorizarea aplicării Acordului va reveni Ministerelor de Externe ale ambelor state în coordonare cu alte instituții naționale abilitate. Încheierea și negocierea tratatului ține de competența MAEIE, implementarea lui urmând a fi efectuată de către Direcția Protocol Diplomatic de Stat din cadrul Ministerului, care va emite autorizări pentru angajare, fără necesitatea suplinderii personalului acesteia. Implementarea Acordului nu necesită formularea rapoartelor periodice de implementare, nu implică participarea la reuniuni sau grupuri de lucru internaționale, precum și nu necesită elaborarea unor planuri instituționale sau inter-instituționale pentru asigurarea măsurilor organizatorice de implementare.

6. **Aspectul financiar:** Acordul nu va implica angajamente financiare din partea Republicii Moldova și nici cheltuieli suplimentare privind implementarea acestuia. Angajarea la o muncă remunerată a persoanelor aflate la întreținerea membrului misiunii diplomatice și oficiului consulare ar reduce cheltuielile bugetare achitate sub formă de indemnizație pentru persoanele întreținute detașate peste hotare.

7. **Aspectul temporal:** Acordul a fost încheiat pe un termen nedeterminat și va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni din data recepționării a ultimei notificări scrise privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare. Oricare dintre părțile semnatare poate solicita amendarea Acordului respectiv, prin adresarea unei solicitări în scris. Amendamentele vor intra în vigoare conform modalității intrării în vigoare a Acordului. În cazul

denunțării, Acordul își va înceta aplicabilitatea la trei (6) luni după data primirii unei notificări scrise de la una din părțile semnatare. Obligații după stingerea tratatului nu vor rămâne, consecințele stingerii rezumându-se la imposibilitatea angajării în continuare a persoanelor aflate la întreținerea membrilor misiunilor diplomatice și oficiilor consulare în condițiile tratatului. Aplicabilitatea provizorie a tratatului nu este prevăzută.

C. Analiza oportunității ratificării

Acordul în cauză a fost semnat la Praga, la 31 august 2022 de către Viceprim-ministru, Ministrul Afacerilor Externe și Integrării Europene, domnul Nicu Popescu.

Tratatul va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni din data recepționării a ultimei notificări scrise privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare. Pe plan național, intrarea în vigoare a Acordului este condiționată de ratificarea acestuia. Tratatul este încheiat pentru o perioadă nedeterminată sau pînă la denunțarea lui de către părți.

MAEIE consideră oportună ratificarea *Acordului dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei privind angajarea remunerată în câmpul muncii a unor categorii de membri ai familiilor personalului misiunilor diplomatice și oficiilor consulare*, întocmit la Praga, la 31 august 2022, implementarea căruia va contribui la realizarea garanțiilor prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Moldova pentru protejarea familiei și la realizarea și apărarea drepturilor și intereselor legitime ale membrilor familiilor colaboratorilor misiunilor diplomatice ale Republicii Moldova în Regatul Belgiei.

02.11.2022

Digitally signed by Mîtu Mihail
Date: 2022.11.03 17:21:29 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Mihai MÎȚU
Secretar general